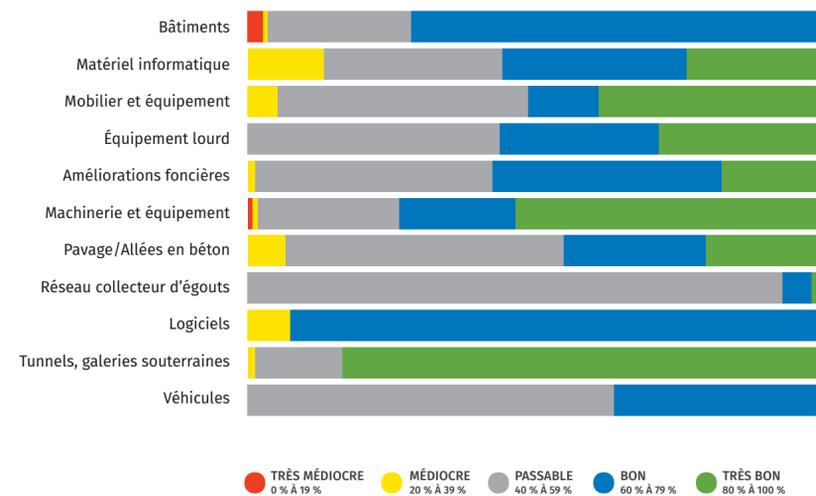


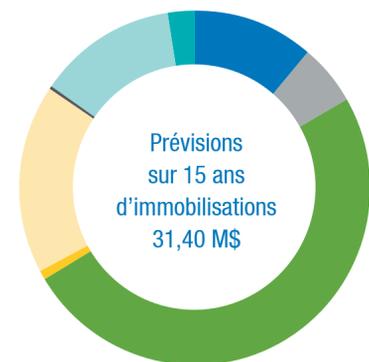
GESTION DES ACTIFS

Évaluation de l'état par catégorie d'actif



TransAqua possède, exploite et entretient un système résilient et robuste qui est entretenu de façon préventive pour en assurer le fonctionnement dans les conditions les plus difficiles. L'installation de traitement biologique secondaire des eaux usées est dotée de génératrices de secours et d'équipements redondants pour éviter l'interruption des activités. L'état général de l'infrastructure de TransAqua va de passable à très bonne, selon les composantes.

Les installations de traitement des eaux usées de TransAqua se sont dépréciées de 4,39 M\$ en 2023. Afin de maintenir au moins la cote « passable », le coût de renouvellement moyen est de 2,09 M\$ par an pendant les 15 prochaines années. Les actifs ayant la cote « médiocre » ou « très médiocre » sont soumis à une augmentation des coûts d'entretien et des temps d'arrêt, ainsi qu'à des risques de panne catastrophique.

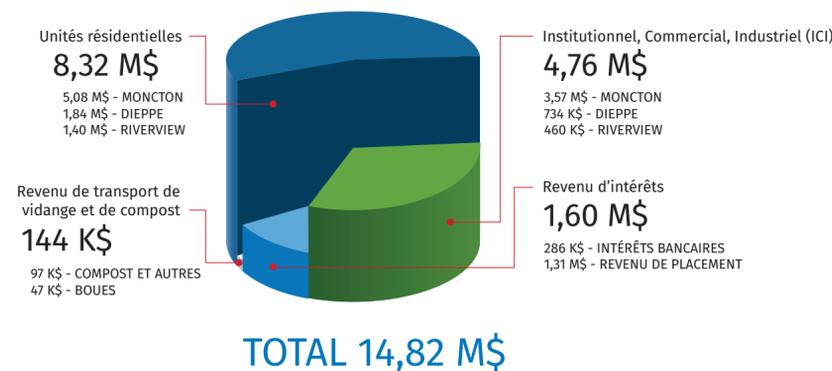


Bâtiments	11,21 %
Mobilier et équipement	0,08 %
Équipement lourd	5,57 %
Machinerie et équipement	49,57 %
Pavage/Allées en béton	0,96 %
Réseau collecteur d'égouts	17,07 %
Logiciels	0,32 %
Tunnels, galeries souterraines	12,74 %
Véhicules	2,48 %

APERÇU FINANCIER

Le taux unitaire résidentiel de 2023, c'est-à-dire 210 \$, est le même depuis 2016. Le nombre d'unités, aux fins de facturation par la Commission, doit être déterminé par chaque municipalité en calculant le volume annuel total de consommation d'eau des clients institutionnels, commerciaux et industriels, divisé par le facteur de conversion d'unité, qui est fixé à 240 mètres cubes par an.

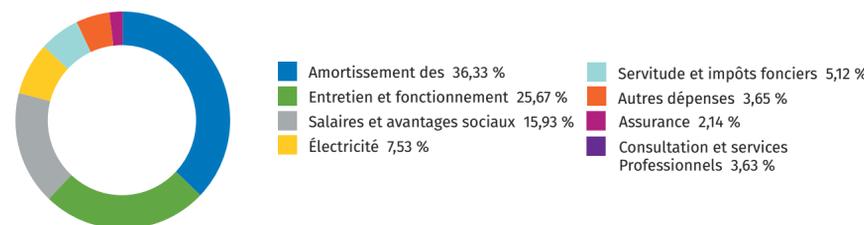
Composition des revenus pour 2023



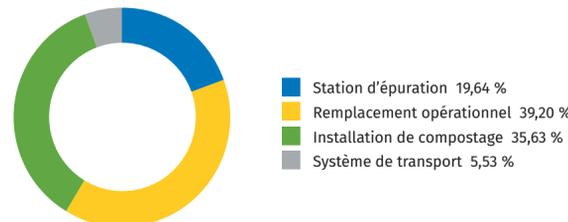
Le budget de fonctionnement de TransAqua, pour 2023, est de 10,56 million \$. La composition des charges de TransAqua est présentée ci-dessous :

Charges de fonctionnement : 12,29 M\$

Le programme d'immobilisations de la CEUGM est conforme au plan stratégique 2019-2023 de la Commission, afin d'assurer une gestion fiduciaire selon une planification financière prudente qui équilibre les besoins d'exploitation à court terme avec les exigences à long terme en matière d'équipement et d'infrastructure publics. Il est nécessaire de veiller à ce que les investissements en capital permettent de faire progresser les priorités de la CEUGM et des contribuables de façon prudente et viable sur le plan financier, tout en tenant compte des conditions économiques mondiales qui susceptibles d'avoir une incidence directe sur les contribuables.



Dépenses en immobilisations : 6,66 M\$



RAPPORT DU TRÉSORIER

Au cours d'une année où les pressions inflationnistes ont fait augmenter le coût de la vie et où la population des trois collectivités a rapidement augmenté, TransAqua est restée fermement concentrée sur nos contribuables en maintenant le même taux unitaire de 210 \$ depuis 2016.

Les revenus réels sont de 14,82 million \$, par rapport au budget de 14,83 million \$. Les revenus de placements et intérêts continuent de renforcer les revenus en contribuant à hauteur de 1,60 M\$ provenant des CPG achetées en 2022.

Au 31 décembre 2023, les dépenses de fonctionnement réelles totalisaient 12,29 million \$, par rapport au montant budgété de 10,56 million \$. Les coûts d'entretien réactif ont augmenté au cours de l'année en raison des actifs les plus anciens. TransAqua a commencé à donner la priorité au remplacement des actifs en fin de vie et à l'augmentation de l'entretien préventif dans le but de réduire les coûts associés à l'entretien réactif. En 2023, des actifs essentiels ont été identifiés et un inventaire de pièces de rechange a été créé, ce qui a contribué à des dépenses d'entretien et d'exploitation dépassant de 542 mille \$ le budget, en plus d'une production de biosolides plus importante dépassant de 301 mille \$ le budget. L'amortissement est supérieur au budget de 710 mille \$ en raison à la fois du calendrier de capitalisation du Projet de modernisation et des hypothèses budgétaires pour 2023.

Les dépenses en immobilisations budgétées étaient de 8,44 million \$, alors que 6,66 million \$ ont été dépensés en raison des problèmes de

chaîne d'approvisionnement. De nombreux actifs de remplacement ont des délais de livraison longs et ne seront donc pas reçus avant 2024. Les écarts s'expliquent par des dépenses inférieures de 1,13 million \$ pour les remplacements opérationnels (camion semi-remorque, entraînements de centrifugeuse, débitmètre), de 133 mille \$ pour le système de transport (système de sécurité), et de 1,32 million \$ pour l'installation de compostage (mise à niveau de la cloison et réparation des dalles de plancher de la plateforme no 1 et travaux mécaniques et électriques de la plateforme no 4). Le coût réel du prix de certains contrats était plus élevé que ce qui était estimé dans le budget, par un dépassement de 803 mille \$ pour l'installation de traitement des eaux usées (remplacement du toit de la station de pompage principale et de l'écran à barreaux d'urgence par une grille fine).

Rendez-vous sur <https://www.transaqua.ca/fr/la-commission/budget-annuel-et-plan-capital> pour consulter les états financiers vérifiés de la CEUGM pour 2023.

Jennifer Dingman

Jennifer Dingman
Trésorière

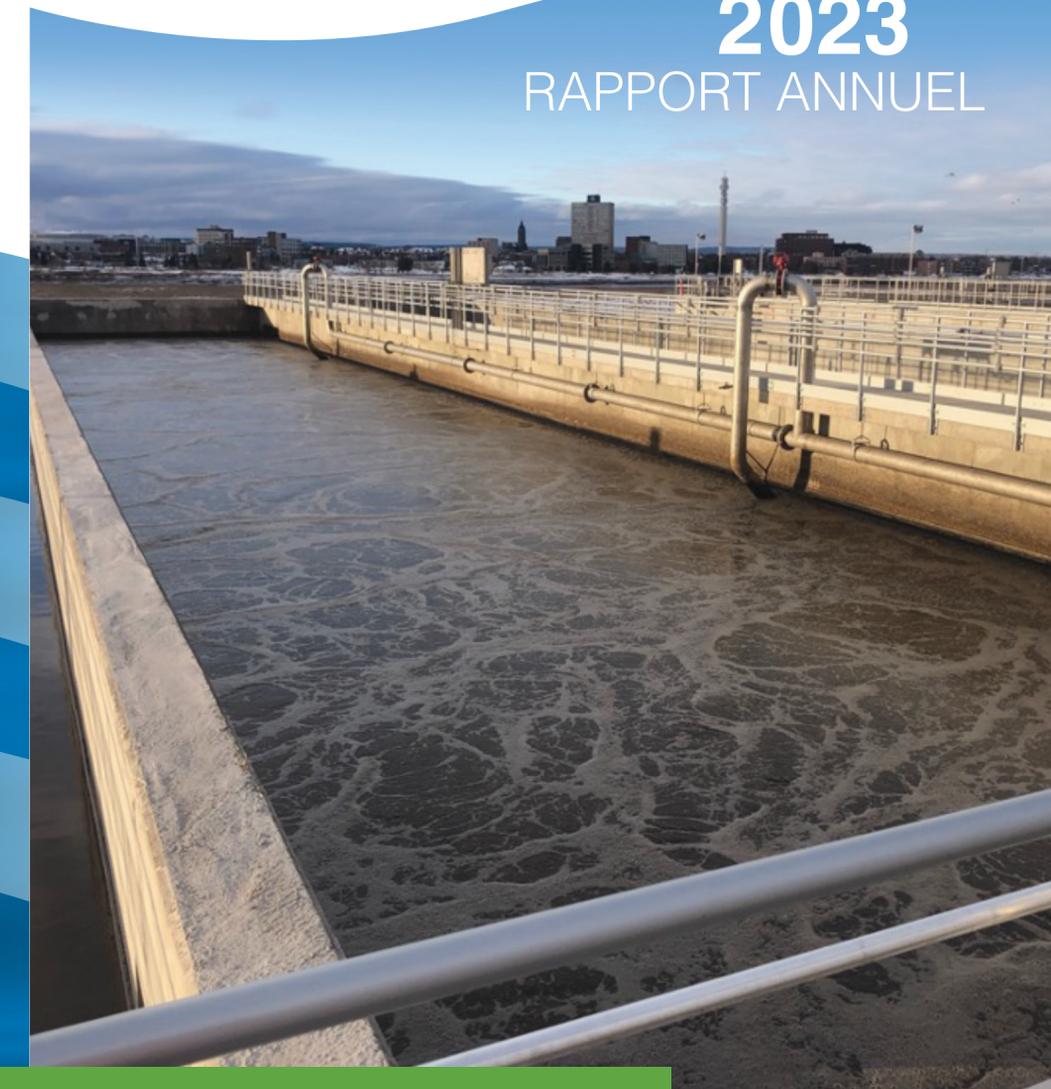


355 Hillsborough Road
Riverview NB E1B 1S5
Canada

Tel: 506-387-7977
Fax: 506-387-7389
information@transaqua.ca
www.transaqua.ca



2023 RAPPORT ANNUEL



MISSION VISION

Recueillir et traiter les eaux usées de manière fiable et économique et dans le respect de l'environnement.

Être un intendant remarquable de l'environnement, soutenant la planification régionale, le développement économique et la qualité de vie dans les villes de Dieppe, Moncton et Riverview.

VALEURS

L'évolution de la CEUGM vers une organisation durable et innovante a permis au conseil d'administration et au personnel de former une équipe respectueuse des valeurs de la Commission.

TRAVAIL D'ÉQUIPE	RENDRE DES COMPTES	INTÉGRITÉ	RÉALISATIONS/AXÉ SUR LES RÉSULTATS	COMMUNICATION EFFICACE
La meilleure façon de travailler en équipe est d'avoir des discussions saines et constructives afin de trouver la meilleure solution et de prendre les bonnes décisions. Le travail d'équipe et le respect mutuel sont essentiels à notre réussite.	La responsabilité personnelle sont au cœur de la notion de responsabilisation. Nous apprécions donc la capacité de notre personnel et de notre organisation à travailler avec diligence et à honorer ses engagements. Nous assumons également la responsabilité de notre travail et remédions rapidement aux erreurs dans la mesure du possible.	Être intègre signifie être honnête et avoir des principes moraux solides. L'intégrité revêt de nombreuses formes, mais les caractéristiques les plus importantes sont pour nous la fiabilité, l'honnêteté, la confiance, le respect, la loyauté et le bon jugement.	Capacité à se concentrer sur l'atteinte de résultats de qualité en temps voulu en orientant ses efforts vers les résultats attendus, en fixant des objectifs ambitieux, en concentrant ses efforts sur les objectifs ainsi qu'en les atteignant ou en les dépassant dans des délais attendus	Communiquer ouvertement de manière convaincante, honnête, persuasive et claire, en veillant à ce que le message soit clair, compris et conforme aux objectifs de TransAqua. Échanger des idées et vouloir explorer divers points de vue (personnes, public et circonstances uniques).

MESSAGE DU PRÉSIDENT ET DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Il est remarquable de constater à quel point le Grand Moncton s'est transformé au cours des 40 dernières années. À l'époque, les eaux usées étaient directement rejetées dans la rivière Petitcodiac, sans être préalablement traitées. Nous tournions alors le dos à la rivière.

L'évolution que nous avons connue au cours des quatre dernières est remarquable, et 2023 restera dans notre mémoire comme une année exceptionnelle au cours de laquelle la Commission des eaux usées du Grand Moncton (TransAqua) a célébré l'ouverture officielle de sa nouvelle installation de traitement des eaux usées.

TransAqua est en effet très fière que le Grand Moncton semble faire à nouveau de sa rivière un symbole de fierté, d'espoir, de résilience et de beauté. Les faits sont là : des milliers de personnes profitent chaque semaine d'une rivière Petitcodiac restaurée; et de grands immeubles sont en train de voir le jour à Moncton, Dieppe et Riverview, face à la rivière. TransAqua est fière d'avoir participé à cette transformation considérable et poursuivra ses efforts pour que le Grand Moncton soit de plus en plus sain, fier et tourné vers la nature.

En raison de l'efficacité de l'installation de traitement des eaux usées ainsi que de l'augmentation très importante de la population du Grand Moncton, les volumes de biosolides devant être traités en surface sont de plus en plus élevés. TransAqua fournit donc d'importants efforts pour relever certains des défis associés à l'augmentation des volumes de biosolides. Elle reste confiante dans l'efficacité de ses mesures, surtout celles qui visent à réduire les odeurs.

Alors que TransAqua célébrait son 40^e anniversaire et continuait d'améliorer son installation de compostage, nous avons adopté en 2023 d'autres priorités opérationnelles. Le nouveau plan stratégique, pour les quatre prochaines années, s'articule autour de la gouvernance, de la sensibilisation, de l'innovation et de la durabilité. Une politique relative

à un cadre de responsabilisation a été adoptée, et nous avons participé activement à deux événements publics liés aux activités de compostage. TransAqua a de plus commencé à faire des tests pour détecter la présence de PFAS (« produits chimiques éternels ») dans les effluents et le compost. Entre autres réalisations importantes, mentionnons le partenariat avec une société de conseil pour créer un programme de compostage de biosolides issus de l'agriculture en vue d'assurer la durabilité de ce secteur.

Pour terminer, nous tenons à remercier toutes les personnes qui ont contribué à faire progresser notre vision et notre mission au cours de la dernière année. Il s'agit de notre personnel et des membres du conseil d'administration, qui sont très dévoués, ainsi que de nos précieux partenaires municipaux.



Michel Desjardins
Président



R. Kevin Rice, B.Sc., CET
Directeur général

PERSONNEL



Première rangée, de gauche à droite : Justin Cormier, Chris Petrie, Stella Richard, Candace Jonah, Kevin Rice, Sharon Doucette, Grant Wilson, Lawton Hicks

Deuxième rangée, de gauche à droite: Gordon Buck, Gerald Leclerc, Peter Brown, Burtis Hayes, Jordan Welsh, Philip Chase

Absents : Ralph Green, Colby Perry, Chris Garnett

DISTINCTIONS



Gérald Leclerc a obtenu la certification de traitement des eaux usées de classe 3

Philip Chase a obtenu la certification nationale d'exploitant d'installation de compostage.

Justin Cormier a obtenu la certification de collecte des eaux usées de classe 1 et de classe 2, ainsi que la certification de traitement des eaux usées de classe 2

CBCL a reçu le prix ACE Pinnacle pour son travail avec TransAqua en lien avec le Projet de modernisation des installations de traitement des eaux usées de la CEUGM.

GOUVERNANCE



MEMBRES DE LA COMMISSION

Le conseil a également, au cours de l'année, poursuivi le renforcement de son cadre de gouvernance. Il a modifié plusieurs politiques, notamment le guide de l'employé et le manuel des politiques, la politique d'achat, la politique de gestion des biosolides et la politique procédurale relative aux réunions publiques. Il a de plus adopté une nouvelle politique sur le cadre de responsabilisation. La Commission a approuvé les nouvelles stratégies de gestion de l'énergie et de pompage par dérivation ainsi que modifié le plan de poursuite des activités.

En 2023, la Ville de Dieppe a nommé Mona-Lisa Lavallée pour remplacer le commissaire Jean-Pierre Ouellette à la fin de son mandat de quatre ans. La Ville de Riverview a nommé Nicolas Cormier pour remplacer Gerald Lundquist jusqu'à la fin du mandat de ce dernier, c'est-à-dire en octobre 2024.

BRENDA DORE-KIDNEY
Représentant Moncton
Mandat se terminant en septembre 2024

- Secrétaire du conseil d'administration de la Commission

- Membre du Comité de direction

NICOLAS CORMIER
Représentant Riverview
Mandat se terminant en octobre 2024

- Membre de la Commission

- Membre du Comité de direction

JENNIFER DINGMAN, PhD
Représentant Riverview
Mandat se terminant en août 2025

- Trésorier du conseil d'administration de la Commission

- Membre du Comité de direction

- Membre du Comité des finances, de la vérification et de la gouvernance

MICHEL DESJARDINS
Représentant Moncton
Mandat se terminant en septembre 2024

- Président du conseil d'administration de la Commission

- Membre du Comité de direction

MONA-LISA LAVALLÉE
Représentant Dieppe
Mandat se terminant en septembre 2027

- Membre de la Commission

- Membre du Comité de direction

VICTOR CORMIER
Représentant Dieppe
Mandat se terminant en septembre 2026

- Membre de la Commission

- Membre du Comité de direction

INFORMATION DU PUBLIC

TransAqua joue un rôle de premier plan pour sensibiliser le public à l'importance du traitement des eaux usées pour la santé et l'environnement. Possédant d'importantes activités de parrainage, TransAqua a fait en 2023 des contributions en nature aux organismes suivants : CCGM, Eco360, Région de la Biosphère Fundy, Nature Moncton, Sentinelles Petitcodiac Riverkeeper, Petitcodiac Watershed Alliance, Light-Up Riverview, Conseil des espèces envahissantes du N.-B et diverses écoles.

TransAqua possède un site Web bilingue, www.transaqua.ca/fr, qui sert à promouvoir sa stratégie de communication et à informer les collectivités locales sur ses activités et objectifs pour l'avenir. De plus, le site permet au public de s'abonner afin de recevoir des informations et mise à jour. TransAqua participe à des campagnes hebdomadaires sur les médias sociaux, publie un bulletin trimestriel, envoie des informations aux personnes inscrites sur sa liste de diffusion, diffuse des publicités à la radio avec le « Conseil de la semaine », propose des journées portes ouvertes et participe à des initiatives environnementales internationales (comme 4 Oceans). De nombreuses visites des

d'installations de traitement des eaux usées ont été offertes en 2023.

En 2023, des membres du personnel étaient au kiosque d'information de TransAqua lors d'un match des Wildcats de Moncton, à Eco360, au jardin communautaire de Coverdale ainsi que lors du troisième Swim-o-thon for a Clean Ocean de la Région de biosphère de Fundy. Le concours « Rempportez jusqu'à 1 000 \$ – Gagnez l'équivalent d'une année de paiements d'eau et d'égout » a eu beaucoup de succès; les noms de deux heureux gagnants ont été tirés au sort la troisième semaine de décembre.



Félicitations aux deux gagnantes du concours « Rempportez jusqu'à 1 000 \$ – Gagnez l'équivalent d'une année de paiements d'eau et d'égout 2023 » : Anne McNeil et Gisele Rushton, toutes deux de Moncton!

COMPOSTAGE

L'usine de traitement des eaux usées est passée d'une production d'environ 11 233 tonnes de biosolides en 2020 à plus de 19 422 tonnes en 2023, ce qui représente une augmentation de 72,9 %. TransAqua a achevé en 2023 la plateforme n° 4, augmentant ainsi la capacité de l'installation de compostage. Quelque 7 608 tonnes de compost approuvé ont été utilisées dans les trois villes, et 270 tonnes ont été fournies à la communauté agricole du comté de Kent.

L'installation de traitement biologique secondaire de TransAqua a connu deux incidents importants, au cours desquels des contaminants illégaux (huile, composés organiques volatils) ont perturbé le bioréacteur, détruisant une grande partie des bactéries. L'élimination de la biomasse a entraîné la création de 2 000 tonnes supplémentaires de biosolides.

TransAqua a pris des mesures pour minimiser les risques d'odeurs fugitives, notamment en nettoyant les tranchées de conduites à air ainsi qu'en utilisant de nouvelles méthodes pour mieux sécuriser les bâches de recouvrement des tas de compost. TransAqua commencera en janvier 2024 à ajouter de la chaux liquide pour traiter les eaux usées afin de réduire les odeurs à l'usine de traitement et pour les biosolides.

TransAqua a commencé en 2023 à faire des tests pour détecter la présence de PFAS (produits chimiques éternels) dans les effluents d'eaux usées et

PARTENAIRES / PARTIES PRENANTES



GESTION DES ACTIFS

TransAqua / La Commission des eaux usées du Grand Moncton (CEUGM) possède et exploite des installations de collecte, de transport et de traitement des eaux usées, des installations de compostage, divers types d'équipement comme des camions et de l'équipement lourd, un laboratoire, des terres, des toilettes à compostage le long du sentier riverain, etc. Grâce au réseau collecteur, 70 rejets d'eaux usées sont détournés de la rivière Petitcodiac. La CEUGM possède une infrastructure d'une valeur approximative de 189,24 million \$, ce qui représentait fin 2023 une valeur comptable nette de 126,81 million \$ après amortissement.

